Porównanie tłumaczeń Jakuba 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zostańcie poddani więc Bogu przeciwstawcie się oszczercy a ucieknie od was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poddajcie się więc Bogu,* przeciwstawcie się zaś diabłu, a ucieknie od was.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podporządkujcie się więc Bogu: stańcie przeciw zaś oszczercy*, i ucieknie od was; [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zostańcie poddani więc Bogu przeciwstawcie się oszczercy a ucieknie od was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podporządkujcie się zatem Bogu, przeciwstawcie diabłu, a od was ucieknie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poddajcie się więc Bogu, przeciwstawcie się diabłu, a ucieknie od was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poddajcież się tedy Bogu, a dajcie odpór dyjabłu, a uciecze od was.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bądźcie tedy poddani Bogu, a przeciwcie się diabłu, a uciecze od was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądźcie więc poddani Bogu, przeciwstawiajcie się natomiast diabłu, a ucieknie od was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto poddajcie się Bogu, przeciwstawcie się diabłu, a ucieknie od was.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądźcie więc posłuszni Bogu, przeciwstawiajcie się zaś diabłu, a on ucieknie od was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądźcie więc ulegli Bogu. Przeciwstawiajcie się natomiast diabłu, a ucieknie od was.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Stańcie się więc ulegli Bogu, a diabłu się przeciwstawcie, to ucieknie od was.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Poddawajcie się więc Bogu. Stawajcie opór diabłu, a ucieknie od was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bądźcie więc ulegli Bogu, a przeciwstawiajcie się szatanowi, wtedy ucieknie od was.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Тож підкоріться Богові, протиставтеся

[1)] <x>470 6:10</x>; <x>520 6:13</x>
[2)] <x>470 4:1-11</x>; <x>560 4:27</x>; <x>560 6:11</x>; <x>670 5:6-9</x>
[3)] Lub: "diabłu".

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	дияволові, і він утече від вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem podporządkujcie się Bogu; zaś przeciwstawicie się temu oszczerczemu, a od was ucieknie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego podporządkujcie się Bogu. Ponadto przeciwstawcie się Przeciwnikowi, a ucieknie od was.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż podporządkujcie się Bogu, natomiast przeciwstawcie się Diabłu, a ucieknie od was.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Poddajcie się więc Bogu. Przeciwstawcie się natomiast diabłu, a ucieknie od was.